

**Совет Безопасности**

Distr.: General
30 May 2001
Russian
Original: English

**Доклад Генерального секретаря об операции
Организации Объединенных Наций на Кипре**
(за период с 28 ноября 2000 года по 29 мая 2001 года)

I. Введение

1. Настоящий доклад об операции Организации Объединенных Наций на Кипре охватывает период с 28 ноября 2000 года по 29 мая 2001 года и содержит обновленную информацию о деятельности Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК), осуществляемой в соответствии с резолюцией 186 (1964) Совета Безопасности от 4 мая 1964 года и последующими резолюциями Совета, последней из которой является резолюция 1331 (2000) от 13 декабря 2000 года.

II. Деятельность Сил**A. Поддержание режима прекращения
огня и военного статус-кво**

2. Военная обстановка вдоль линии прекращения огня оставалась спокойной. Вместе с тем имели место незначительные инциденты, связанные с действиями как национальной гвардии, так и турецких сил, преимущественно в Никосии. Эти действия выражались, в частности, в бросании камней, словесных оскорблениях и эпизодических выдвиганиях в незанятые районы. Потенциально более опасным был один инцидент, в котором военнослужащий турецких сил произвел два выстрела в воздух, находясь рядом со служащим Организации Объединенных Наций, когда тот выражал протест против осуществлявшихся турецкими силами строительных работ.

3. Число случаев нарушений воздушного пространства буферной зоны Организации Объединенных Наций сократилось до 33 по сравнению с 47, которые были зарегистрированы в предыдущий отчетный период. Четыре нарушения были совершены авиацией национальной гвардии, 8 — авиацией турецких сил, 15 — легкими гражданскими самолетами с юга, 1 — гражданским самолетом с севера, 2 — вертолетами кипрской полиции и 3 — неопознанными летательными аппаратами.

4. За период с декабря 2000 года национальная гвардия возвела два крупных оборонительных объекта на своей линии прекращения огня непосредственно у буферной зоны Организации Объединенных Наций неподалеку от Пилы. ВСООНК выражали протест в связи с ведением этих строительных работ, указывая на то, что они несовместимы с сохранением военного статус-кво, однако работы продолжались. В качестве ответной меры турецкие силы возвели два земляных вала и проложили новую 120-метровую траншею между существующими позициями на одном из постов турецких сил, что является нарушением сложившегося положения в буферной зоне Организации Объединенных Наций выше Пилы. Несмотря на неоднократные требования ВСООНК, турецкие силы отказались восстановить ранее существовавшее на этом посту положение, а недавно установили к северу от указанной позиции новое заграждение из колючей проволоки. Наряду с этим вдоль значительной части линии прекращения огня национальной гвардии оборудуются бетонированные огневые позиции.

5. Продолжались нарушения линии морской безопасности, представляющей собой продолжение в морской акватории медианы буферной зоны, которую морским судам той и другой стороны рекомендуется не пересекать по соображениям собственной безопасности. На востоке, вблизи Фамагусты, были зарегистрированы сотни случаев пересечения этой линии судами с юга, главным образом прогулочными катерами и рыболовными судами. Линию пересекали также два полицейских вертолета и — в другом случае — надувные плавучие средства национальной гвардии и суда береговой охраны с оружием на борту. На западе, в районе анклава Коккина, линию пересекали главным образом суда турецких сил, пользовавшиеся более коротким маршрутом при выполнении снабженческих рейсов в Коккину и обратно.

6. Оставались в силе ограничения на передвижения ВСООНК, введенные кипрско-турецкими властями и турецкими силами с 1 июля 2000 года, включая меры, принятые турецкими силами/силами безопасности киприотов-турок в нарушение военного статус-кво в деревне Стровилия. Кроме того, ограничения на передвижение по дороге Фамагуста-Дериния, введенные 1 ноября 2000 года, по-прежнему не позволяли ВСООНК наблюдать за всем огороженным районом Вароши. В настоящее время ВСООНК в состоянии вести наблюдение лишь за ограниченными районами, просматривающимися со стационарных наблюдательных пунктов и короткого участка маршрута патрулирования, проходящего на значительном удалении от ограждения. В самой Вароше турецкие силы продолжали ремонт нескольких зданий. Кроме того, турецкие силы так и не убрали флаги, вывешенные ими на одном из этих зданий в нарушение военного статус-кво. Организация Объединенных Наций возлагает ответственность за поддержание статус-кво в Вароше на правительство Турции. Были зарегистрированы многочисленные случаи нарушения режима буферной зоны гражданскими лицами, главным образом кипрско-греческими фермерами, сельскими жителями и рабочими, не получавшими необходимых разрешений у ВСООНК, а также кипрско-греческими охотниками.

В. Восстановление нормальных условий и гуманитарные функции

7. Мероприятия с участием киприотов-греков и киприотов-турок и контакты между ними продолжались. В число мероприятий, организованных при содействии ВСООНК в «Ледра Паласе», вошли четыре совещания представителей политических партий; конференция по вопросам информационной технологии; собрания бизнесменов и представителей неправительственных организаций; и организованное молодежными отделениями политических партий крупное общественное мероприятие, участие в котором приняли около 3000 молодых людей. Другие мероприятия, проведенные за пределами буферной зоны, включали визит членов одной из политических партий киприотов-турок в Лимассол и членов одной из политических партий киприотов-греков в Морфу; студенческое собрание в Кипрском университете; студенты с севера и юга приняли участие в организованном Британским советом семинаре, проходившем один день на юге и один — на севере. В некоторых случаях кипрско-турецкие власти не разрешали киприотам-туркам и киприотам-грекам пересекать линию прекращения огня турецких сил для участия в таких мероприятиях. Начиная с марта они требуют, чтобы все заявители (киприоты-греки, киприоты-турки и иностранцы) лично заполняли бланки в пункте пересечения «Ледра» и уплачивали сбор в размере 1 фунта стерлингов. Ранее действовала процедура, по которой принимающий киприот-турок ходатайствовал за приглашаемого киприота-грека. Введение нового требования повлекло за собой отмену ряда мероприятий.

8. В соответствии со своим мандатом ВСООНК продолжали выполнять гуманитарные задачи по оказанию помощи 428 киприотам-грекам и 167 маронитам, проживающим в северной части острова, и тем киприотам-грекам на юге, которые сами обратились к Силам за помощью. Кипрско-турецкие власти в настоящее время требуют, чтобы киприоты-греки лично обращались за разрешением на посещение родственников, проживающих на севере, за пять дней до визита. Они более не принимают заявления, представленные ВСООНК, за исключением случаев, когда речь идет о школьниках, родители которых проживают на севере.

9. 1 декабря 2000 года греческая полиция арестовала и обвинила в обладании героином г-на Омера Гази Текогула — киприота-турка из деревни Пила со смешанным составом населения. Кипрско-турецкие власти заявили, что арест был произведен в буферной зоне Организации Объединенных Наций, где ни одна из сторон не вправе осуществлять свои полномочия, тогда как кипрская полиция настаивала на том, что он был осуществлен за ее пределами. Проводимое ВСООНК собственное расследование пока не позволило получить достаточных доказательств, позволяющих подтвердить или опровергнуть версию той либо другой стороны. Дело г-на Текогула рассматривалось в окружном суде в Ларнаке, и он был приговорен к 10 годам тюремного заключения. ВСООНК продолжает оказывать г-ну Текогулу гуманитарную помощь, содействуя осуществлению визитов родственников, друзей и врачей.

10. 13 декабря 2000 года г-н Паникос Циакурмас, киприот-грек, был арестован по подозрению в обладании марихуаной и впоследствии взят под стражу на севере. Несмотря на утверждение кипрско-турецких властей о том, что он был арестован на севере, британская полиция предоставила доказательства того, что его арест был произведен незаконно и с применением силы в районе восточной суверенной базы Декелия, причем на тот момент он не имел при себе никаких наркотических веществ. 26 апреля 2001 года кипрско-турецкий суд признал г-на Циакурмаса виновным и приговорил его к тюремному заключению сроком на шесть месяцев. Он был сразу же освобожден с учетом хорошего поведения и уже отбытого срока заключения.

11. В смешанной деревне Пила, находящейся в буферной зоне, в конце апреля возникла определенная напряженность после того, как в нескольких местах были подняты турецкие и кипрско-турецкие флаги, что явилось нарушением соглашения между обеими общинами в деревне и ВСООНК, согласно которому демонстрация национальных сил строго запрещена.

12. ВСООНК оказывали содействие проведению гражданских мероприятий в буферной зоне, в частности способствовали проведению работ по улучшению водоснабжения северных районов и обеспечивали сопровождение фермеров,

обрабатывающих участки земли в буферной зоне. Кроме того, ВСООНК содействовали визиту приблизительно 250 киприотов-греков в одну из церквей в буферной зоне неподалеку от Вариши, к северо-западу от Лефки, в день Св. Георгия (22 апреля 2001 года).

13. Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) через Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов продолжала осуществление своей программы, направленной на укрепление доброй воли, путем поощрения киприотов-греков и киприотов-турок к сотрудничеству в рамках подготовки и реализации проектов, представляющих взаимный интерес, в частности в областях здравоохранения, окружающей среды, санитарии, водоснабжения, ремонта городского хозяйства, сохранения культурного наследия, природных ресурсов и образования.

С. Пропавшие без вести

14. В соответствии с моим письмом, направленным обоим лидерам в мае 2000 года, первый помощник третьего члена Комитета по пропавшим без вести в сотрудничестве с кипрско-греческими и кипрско-турецкими членами стремился преодолеть существующие препятствия и создать условия для принятия Комитетом обязательных решений и возобновления его деятельности. Эти усилия продолжались. Правительство Кипра продолжало также осуществление в районах, находящихся под его контролем, своей односторонней программы эксгумации и опознания останков лиц, некоторые из которых были ранее указаны в числе пропавших без вести.

III. Миссия добрых услуг

15. Как я сообщал Совету в декабре прошлого года (см. S/2000/1138), я пригласил г-на Глафкоса Клеридеса и г-на Рауфа Денкташа принять участие в не прямых переговорах в Женеве в конце января. Мой Специальный советник по Кипру г-н Альваро де Сото побывал на острове в январе 2001 года для проведения встреч с г-ном Клеридесом и

г-ном Денкташем, а также посетил Грецию и Турцию. Г-н Денкташ попросил не устанавливать дату проведения не прямых переговоров. В отчетный период возобновить переговоры не удалось. Тем не менее г-н де Сото продолжает проведение консультаций от моего имени с рядом правительств и организаций и проводит подготовительные мероприятия и консультации, с тем чтобы в соответствующее время оказать содействие сторонам.

IV. Организационные вопросы

16. По состоянию на май 2001 года в состав ВСООНК входило 1216 военнослужащих, 35 сотрудников гражданской полиции и 183 гражданских служащих, из которых 40 были набраны на международной основе и 143 — на местах. В военный контингент входят военнослужащие из Австрии (245), Аргентины (410), Венгрии (114), Ирландии (5), Канады (2), Нидерландов (100), Словении (29), Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (305) и Финляндии (6). В состав аргентинского контингента входят девять военнослужащих из следующих стран: Боливии (2), Бразилии (2), Парагвая (1), Уругвая (3) и Чили (1). Гражданская полиция укомплектована полицейскими из Австралии (15) и Ирландии (20).

17. Австрия и Словения приступят к выводу своих контингентов из состава Миссии 5 июня. Вывод будет завершен в сентябре. Их заменят словацкие военнослужащие, чья передовая группа прибыла 27 мая. Нидерландская рота, входившая в состав британского контингента на основании двустороннего соглашения, будет выведена 7 июня и заменена британскими военнослужащими.

18. Г-н де Сото продолжает выполнять функции моего Специального советника по Кипру, г-н Збигнев Влосович — исполняющего обязанности Специального представителя и Главы Миссии, а генерал-майор Виктор Рана — Командующего Силами.

V. Финансовые аспекты

19. Предлагаемый бюджет по содержанию ВСООНК на период с 1 июля 2001 года по 30 июня

2002 года в настоящее время находится на рассмотрении Генеральной Ассамблеи. Сметная сумма ассигнований на содержание Сил составляет 42 389 219 долл. США брутто (40 697 145 долл. США нетто), включая объявленный добровольный взнос правительства Кипра, составляющий одну треть расходов на содержание Сил (13 565 715 долл. США), и взнос правительства Греции в размере 6,5 млн. долл. США. Если Совет Безопасности примет решение продлить мандат Сил на дополнительный шестимесячный период после 15 июня 2001 года, государствам-членам будут начислены долевые взносы в размере 22 323 504 долл. США брутто (20 631 430 долл. США нетто).

20. По состоянию на 30 апреля 2001 года сумма невыплаченных начисленных взносов, подлежащих перечислению на Специальный счет ВСООНК, составляла 20,3 млн. долл. США, что составляет около 10,7 процента от общей суммы начисленных взносов за время с 16 июня 1993 года по период, заканчивающийся 15 июня 2001 года.

VI. Замечания

21. За последние шесть месяцев положение вдоль линии прекращения огня оставалось стабильным. Однако условия деятельности ВСООНК оставались сложными из-за введенных кипрско-турецкими властями и турецкими силами ограничений. Эти ограничения остались в силе, несмотря на предпринимаемые усилия с целью обеспечить их отмену и восстановить status quo ante в военном плане в Стровилии.

22. В нынешних обстоятельствах я считаю присутствие ВСООНК необходимым для поддержания режима прекращения огня на острове. Поэтому я рекомендую Совету Безопасности продлить мандат Сил на дополнительный шестимесячный период до 15 декабря 2001 года.

23. В заключение я хотел бы выразить благодарность г-ну Альваро де Сото, моему Специальному советнику, г-ну Збигневу Влосовичу, исполняющему обязанности Специального представителя и Главы Миссии, генерал-майору Виктор Рана, Командующему Силами, и всем мужчинам и женщинам, служащим в составе ВСООНК, за профессионализм и преданность делу,

которые они проявляют при исполнении своих обязанностей.

M A P